

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации А.М. Каликовой «Актуальное членение китайского предложения инофонами – носителями русской лингвокультуры» (Пермь, 2025), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Автореферат диссертации А.М. Каликовой может быть рассмотрен с позиции междисциплинарного анализа синтаксических процессов и их приложения к обучению языкам различной типологии, к анализу дискурсов – с учетом миграционных процессов в современном мире, вне зависимости от анализируемого языка. Впрочем, алгоритмы, ошибки, генеративные и перцепционные процессы описаны в диссертации с соблюдением стандартных правил, так что, с учетом типологии языков они могут быть положены в основу изучения девиаций в процессе обучения, в том числе, и по отношению к германским языкам. Серьезный интерес данное исследование представляет и для специалистов по миграционной лингвистике – сфере нашего интереса.

В основе методологии исследования лежит контрастивно-сопоставительный подход, направленный на выявление общих черт и различий в синтаксических конструкциях русского, английского (одного из германских) и китайского языков. Работа опирается на общенаучные методы, такие как наблюдение, аналитическое обобщение, описательный подход, синтез, интроспективный анализ и количественная обработка данных. Методы дополнены специализированными лингвистическими приемами, включая опрос информантов, сравнительно-типологический анализ, интерпретацию языковых данных, построение конфигурационных моделей (стандартов синтаксем) и анализ синтаксического парсинга, а также элементы экспериментальных методик, связанных с опросом носителей языка. Мы полагаем, что данный подход вполне обеспечивает глубокое понимание синтаксических процессов и их интерференции в условиях (любого) учебного и социального билингвизма. Результаты исследования, особенно методика

анализа синтаксических девиаций, могут быть адаптированы для изучения немецкого языка, где контрастивный анализ синтаксиса, например, немецкого и русского, позволяет выявлять типичные ошибки, связанные с различиями в порядке слов и структуре предложения, что способствовало бы разработке эффективных методик преподавания немецкого как иностранного.

Систематический анализ девиативных структур на китайском языке проводился на основе источников их формирования: 1) синтаксические отклонения, вызванные влиянием родного русского или ранее усвоенного европейского языка; 2) структурные ошибки, обусловленные внутренней интерференцией; 3) некорректные конструкции, связанные с семантической реинтерпретацией. Каждый тип ошибок проанализирован с учетом характера интерферирующего воздействия, что обеспечило структурированное понимание межъязыковых влияний. Исследование закладывает основу для моделирования синтаксических различий в расположении компонентов поверхностных структур языков разного типологического строя: флективного и изолирующего, в данном случае. Перспективы дальнейших исследований включают изучение сложных предложений с несколькими предикативными рамками, сверхфразовых единств, текстов, более протяженных фрагментов дискурсов и диалогов. Данные о типах и причинах коммуникативных девиаций в русско-иноязычном билингвальном общении, как очевидно, формируют основу для разработки диагностических учебных и экзаменационных материалов на основе градации типичных ошибок, проанализированных с точки зрения порождения и восприятия. Результаты исследования, безусловно, могут быть интегрированы в практику преподавания иностранных языков в российских вузах и школах, особенно китайского, который в настоящее время получает всё большее распространение в учебных заведениях нашей страны.

С позиции германской филологии и миграционной лингвистики, исследование предлагает ценные подходы для анализа интерференции в

многоязычных контекстах и поликультурных социумах. Используемые методы, такие как контрастивный анализ и диагностика ошибок, могут быть рассмотрены при обучении немецкому языку русскоязычных студентов или мигрантов, исходя из того факта, что интерференция русского или английского часто влияет на синтаксическую точность и согласовательные отношения в предложении, например, в порядке слов или использовании разветвленной системы падежей. В контексте миграционной лингвистики результаты работы могли бы стать значимыми для разработки программ обучения немецкому языку, направленных на адаптацию и многоступенчатую социализацию инофонов. Создание на основе методики, представленной в диссертации, диагностических инструментов и учебных материалов, учитывающих типологические различия между немецким (синтетическим германским языком) и родными или промежуточными языками обучающихся, способствовало бы эффективной языковой интеграции.

Текст вполне доказателен, полученные выводы убедительны, направление исследований перспективно.

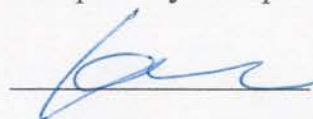
Автореферат и 19 публикаций, 5 из которых в рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК, соответствуют проблематике исследования и отражают основное содержание работы. Полученные Анной Михайловной Каликовой научные результаты соответствуют паспорту научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Структура и содержание автореферата свидетельствуют о том, что диссертационное исследование «Актуальное членение китайского предложения инофонами – носителями русской лингвокультуры» соответствует критериям, установленным пп. 9, 10, 11, 13, 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а ее автор, Каликова Анна Михайловна, заслуживает присуждения ученой степени

кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8.
Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Доктор филологических наук (специальность 10.02.19 — теория языка),
доцент, заведующая кафедрой германской филологии, Федеральное
государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования «Российский государственный гуманитарный университет»

Костева Виктория Михайловна
03.09.2025



Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в
документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей
обработки не возражаю.

Контактные данные: тел.: +7(916)6562958; e-mail: vmkosteva@gmail.com

Информация о месте работы: Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования «Российский
государственный гуманитарный университет»

Адрес организации: 125047, г. Москва, внутригородская территория
(внутригородское муниципальное образование) города федерального
значения муниципальный округ Тверской, пл. Миусская, д. 6, стр. 6.; телефон
организации: +7(495)250-61-18; официальный сайт организации:
<http://www.rsuh.ru/>; e-mail организации: rsuh@rsuh.ru

Подпись 
Заместитель директора Департамента
по управлению персоналом и социальным
вопросам



03 СЕН 2025